, f .		1	1		
Genre du véhicule Camion (chassis)	Marque de fabrique SCANIA – VABI	Type S L 68 Z - 50	Modèle Bordereau-type année N° 1959 2° 7 2 0 -D		
Caractéristiques "68" de	chaque côté s.carénage	moteur et "L 68 Z" s.plaque	tte constructeur à		
l'intér	<u>ieur du coffret à gants</u>	Carburant mazout/diesel	Nombre de cylindres 6		
Constructeur du châssis A	ktiebolaget SCANIA - VA	BIS. Soedertaelje (S)			
		tie sup.longeron s.plaquette	et s.plaq.constr.		
I		oc-moteur sous tuyau aspirat			
Type du moteur: D 10 R	01 - Diesel à 4 temps à	injection directe	·		
Position du mot. avant		happement SCANIA-VABIS			
Cylindrée 101260		comprimé, 2 canaux, indirect	Dimensions ext. en mm		
Temps 4 Transmission mécanique **) Treuil/Cabest. Longueur 8°]					
Refroidissement eau Nombre vit. avant 5 **) Crochet de rem-s. demande Largeur 2 280/2 340					
Entrainement saroues A	R Vitesse en 1 ^{re}	Voie avant 1°000	Hauteur 2º530		
Nombre d'axes	Vitesse en prise dir.	Voie arrière 1°740	Empattement 5'000		
Nombre de pneus 6	Bloquage différentiel	**) Diam. de braq. 17,40/14,45	Porte à faux arr.1 1750		
Freinàpied à air c	omprimé, à expansior in	terne, sur toutes les roues			
		. sur les roues arrière ++)			
Poidsavec avant a		avant arr.	Dimensions int. en mm		
A vide cab.	5°450 Dimension	10.00-20 10.00-20	Longueur		
Charge utile sellon	carrosserie Chargepneu	5,400 5,400	Largeur		
.Total:	11'800	12 Ply 12 Ply	Hauteur		
Gar. de fabr. 4 1000 01	000 11'800		Hauteur ridelles		
	oids max. garanti pr. train routier 30 t +++) Nombre de portes 2 (cabine)				
Direction: position	à gauche	Marque du moteur SCANIA-VABIS C.V. frein 165 DIN			
Alésage.	127	Course 135	C.V. impôts 52, 26		
Forme de la carrosserie	cabine fermée norm	ale			
Nombre de places: total		milieu arr.)	Places debout		
Siège arrière		Side-car ·			

Phares: marque BOSCH Feux de croisement 2/ Bilux

2/ dans les phares

Feux arrières 2/ comb.av.feux stop et clignot.

Essule-glace

2/ à air comprimé Avertisseur 1/ électrique (1-ton) Rétroviseur 2/ de ch.côté extérieur cab.

1/ km/h

Réflecteurs 2/ séparés, oscillants, Ø 75 mm Indicateur de vitesse comb.av.feux AR et clign.(rge.) Figurine de radiateur Feu stop

Eclairage Nº de contrôle 1/ à gauche comb.av.f.AR pr.plaque normale

Phare marche arrière

Feux de position

Phare brouillard

24 Volts Equipement électrique

86 dB à 2'200 t/min. Mesure du bruit

Observations et exceptions Poids de la cabine = 325 kg.

- *) No du moteur: Difficilement visible. Doit être frappé à l'AV s.partie supérieure. **) Transmission: Sur demande av.boîte réduction (1.40:1) ou av.pont arrière à double
- demultiplication (1.92:1 + 3.07:1 = 5,91:1) et blocage du différentiel.
- +) Largeur totale: Est réduite à 2'250 mm par montage roues G+F Trilex, autrement n'est autorisé à circuler que sur le réseau routier fixé par le Conseil fédéral pour les véhicules jusqu'a 2'400 mm de largeur.
- ++) Frein à main: Le frein à cliquet est mis hors service. Est remplacé par une transmission dir.par levier de commande prolongé et montage d'un palonnier.
- +++) Garantie pr.train routier: Avec réducteur et pont AR à dble démult. = 30'000 kg. §) Equipement: Doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.

Tuyau d'échappement doit être rallongé selon les prescriptions.

Feux de gabarit doivent être montés selon les prescriptions.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, les 24.9.58/11.10.58/26.9.59

La Commission d'expertise-type

Cette carte type remplace celle No 2'720-D du 24.9.58 et 11.10.58 (Garantie de fabrique)

Genro da v	einicula		Marque de	fabriqua		Тура			Bordorgau-typo
Camio (châss	_	s c	Λ Π I A -	VABIS	L 6	8 Z	- 50	າກຄົນ 1958/59	217 2.0-D
Caractéristiques	"68" de	chaoi	ue côté s/	carénage no	teur et "I	68 Z ⁿ s/v	laquette	construct	eur à l'int
de coffret						mant mazout		Nombro da c	
Censtructour du				VIA-VABIS.			, ,		
He du chârsis fea							quette et	s/plaque	tte constr.
ile du metour fra				e inf. bloc					
Typs du moteur				sel à 4 tem				· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
Position du mot			Frein-moteur			CANIA-VABI			
	10'260		Frein de remera			circuits,		Dimensions	ext en mm
Тетрз	4	, ,	Transmission		ue **)Treul				has. 8'100
Refreldiscement	eau	 	Hembra vit. av:			st da rem. sur	demande		1280/21340+
<u> </u>	s/roues .	AR	Vitassa an 1ra			avant 119		Hauteur	21530
Hembro d'axes			Vitessa en prise	čir	• Vela	arrièro 1.7		Empattemo	
Hombra da pueu	s 6		Blaquage diffén	cntiel	**) Diam	. do braq. 17,			
Frein à pied	à air c	וניזטמס	ná à expa	nsion inter					
Frein à main	mécaniq	ue, à	expansion	interne, a	giosant su	r les roue	s arrière	§) ·	
Polds avec	avant	arr.	total	Pricumatiques	avant	arr.			lat, en mm
A vide cab.	-		5'450	Dimension	10.00-20	10.00-20	-	Longueur	
Charge utila	-	_	-	Charge phau	21400	2'400	` -	Largeur	**
Total	-	-		**	12 Ply	12 Ply	-	Hauteur	
Coracila de tatr.	-	-	11'300	-	· ••	-	_	Hautour di	lailos
Polés max, garai	nti pr. trein r	eutier	_	•	Hombra da p	ortas 2 (c	abine)	Porte à fau	x ara. —
Direction: positi	on à ga	uche -	- normale		filarque du m	noteur SCAN	IA-VABIS	C. V. freia	. 165 DIN
Altega			127		Courso	135		C. V. Impôt	52,257
Formo de la carr	reczorie		cabine fo	ermée, autr	ement exéc	utions ind	ividuelle	S	,
Nombre de place	s: total		3 `	(avant 3	milleu –	ar. –	·)	Places debo	ut –
Silgo errilm					Sida-car -				

++) Indicateurs de direction 4/ clignoteurs av.lampe-témoin Phares: marque 2/ BOSCH AV= s/ailes (or.) - AR= comb.av.feux AR et stop(rge Feux de creisement 2/ Bilux 2/ à air comprimé Feux de position 2/ dens les phares Essuis-alace 1/ électrique (1-ton) Phare brouilland Avertisseur latéraux à l'extérieur cabine Four civières 2/ comb.av.feux stop et clienot.Rémosseur Réflecteurs séparés, oscillants, Ø 75 mm indicateur de vitesse cadran km/h Feu stop 2/ comb.av.feux AR et climot/regiguita de redicteur Edilings 10 controls 1/ à gauche combeav.feux AR pr.pl.haute Phara marcha arrière Equisoment électrique Velta 24 Marure du bruit 83-89 dB à 2'200 t/min. Observátions of exceptions Poids de la cabine = 325 kg. *) No. du moteur: difficilement visible.-Doit être frappé à 1'AV s/part.sup.du bloc-moteur. **) Transmission: s/demande avec boîte de réduction (1.40 : 1) ou avec pont arrière av. double démultiplication (1.92:1 + 3.07:1 = 5.91:1) et blocage du différentiel. +) Largeur totale: est réduite à 2'250 mm par le montage de roues G+F Trilex, autrement n'est autorisé à circuler que sur le réseau routier fixé par le Conseil fédéral pour les véhicules jusqu'à 2'400 mm de largeur. ++) Equipment: est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie et doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'expertise individuelle. Le tuyau d'échappement sera prolongé: ne doit être dirigé ni vers la droite ni vere le sol. §) Frein a main: le frein à cliquet est mis hors service. Est remplacé par une transmission directe par levier de commande prolongé et par montage d'un palonnier. Liou et Cale de l'exportise-type ... La Commission d'experies-type Zurich, le 24. 9.1958 Zurich, le 11.10.1958

		i i			1				i		
Genre du	véhicule	.	Marque de	e fabrique 🗀	, ,	Туре		Modèle	Bordereau-type		
Cam	ion		 	** 4 D T	. · · · ·	68 z	. FO	année	N ₀ .		
' (chas:	sis) .	ISC	ANIA	-VABI	S L	68 Z	- 50	1959	2' 7 2 0-D		
Caractéristiqu	1es #68#	de cha	oue côté	s.carénage	moteur et	t "L 68 Z"	s.plaque	tte cons	tructeur à		
Caractéristiques "68" de chaque côté s.carénage moteur et "L 68 Z" s.plaquette constructeur l'intérieur du coffret à gants Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres							de cylindres 6				
Constructeur du châssis Aktiebolaget SCANIA - VABIS. Soedertaelie (S)											
Nº du châssis frappé à l'avant à gauche s.partie sup.longeron s.plaquette et s.plaq.constr.											
Nº du moteur frappé à gauche separtie infebloc-moteur sous tuyau aspiration et seplag. *)											
Type du mote	ur D 10	R 01		4 temps à							
Position du m	iot. avan	t	Frein-moteur		happement		BIS		<u>·</u>		
						ns ext. en mm					
Temps	h			mécanique		il/Cabest.		Longueur 8'100			
						chet de rem.s.demande Largeur 2 ² 280/2 ¹ 340+)					
Entraînement saroues AR Vitesse en 1"						Voie avant 1 900 Hauteur 2 530					
Nombre d'axes 2 Vitesse en prise dir.				Voíe	Voie arrière 1º740 • Empattement 5º000						
Nombre de pneus 6 Bloquage différentiel **) Diam. de braq. 17,40/14,45. Porte à faux arr.1°7						ux arr.1 ° 750_					
Frein à pied	à ai	r comp	cimé. à ex	pansior in	terne, sur	· toutes 1	es roues				
Frein à main				on interne							
Poidsavec_	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.		Dimensions int. en mm			
A vide cab.			5*450	Dimension	10.00-20	10.00-20		Longueur			
Charge utile	sel	on car	rosserie	Chargepneu	21400	21400	<u></u>	Largeur			
Total			11'800		12 Ply_	12 Ply		Hauteur			
Gar. de fabr.	41000		11'800			<u></u>	<u> </u>	Hauteur r	idelles		
Poids max. garanti pr. train routier 30 t +++)				Nombre de portes 2 (cabine) Porte à faux arr.							
Direction: position à gauche			Marque du moteur SCANTA - VABIS			C.V. frein	165 DIN				
Alésage					Course 135 C.V. impôts 52,						
Forme de la c	arrosserie	1	cabine f	ermée norm	nalc				·		
Nombre de pl	aces: total		3	(avant 3	milieu	arr.)	Places debout			
Siège arrière Side					Side-car						

3)		A) CITRIOCOMA TEMBERCEMOTH
Phares: marque 2/ BOSCH	Indicateurs de direction	nAV=sur les ailes (orange)
Feux de croisement 2/ Bilux	AR=comb.	av.f.AR et stop (rouge)
Feux de position 2/ dans les phares	Essule-glace	2/ à air comprimé
Phare brouillard	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Feux arrières 2/ comb.av.feux stop et clignot.	Rétroviseur	2/ de ch. côté extérieur cab.
Réflecteurs 2/ séparés, oscillants, Ø 75 mm	Indicateur de vitesse	1/ km/h
Feu stop 2/ ccmb.av.feux AR et clign.(rge.)	Figurine de radiateur	
Eclairage Nº de contrôle 1/ à gauche comb.av.f.AR	or.plaque normale	·
Phare marche arrière		•
Equipement électrique 24 Volts		<u> </u>
Mesure du bruit 86 dB à 2º200 t/min.		
Observations et exceptions Poids de la cabine = 32	25 kg.	·
*) No du moteur: Difficilement visible.	- Doit être frapp	é à l'AV s.partie supérieure.
**) Transmission: Sur demande av.boîte re	Eduction (1.40:1)	ou av.pont arrière à double
7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7	E 01-11 -4 51-	30 2006hambda3

- démultiplication (1.92:1 + 3.07:1 = 5,91:1) et blocage du différentiel. +) Largeur totale: Est réduite à 2'250 mm par montage roues G+F Trilex, autrement
- n'est autorisé à circuler que sur le réseau routier fixé par le Conseil fédéral pour les véhicules jusqu'a 2'400 mm de largeur.
- ++) Frein à main: Le frein à cliquet est mis hors service. Est remplacé par une transmission dir.par levier de commande prolongé et montage d'un palonnier.
- +++) Garantie pr.train routier: Avec réducteur et pont AR à dble démult. = 30,000 kg.
 - §) Equipement: Doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.

 Tuyau d'échappement doit être rallongé selon les prescriptions.

Feux de gabarit doivent être montés selon les prescriptions.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, les 24.9.58/11.10.58/26.9.59

La Commission d'expertise-type

Cette carte type remplace celle No 2'720-D du 24.9.58 et 11.10.58 (Garantie de fabrique)